

26 июля 2022 года

Уважаемая г-жа Усияма,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#), имею честь сослаться на Ваше письмо от 19 июля 2022 года, в котором Вы просили Комитет дополнительно скорректировать срок действия изъятия, предоставленного Всемирной продовольственной программе (ВПП) 20 января 2020 года, срок действия которого был продлен до 23 июля 2022 года в соответствии с пунктом 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности и памяткой по вопросам осуществления № 7 в отношении поставок в Корейскую Народно-Демократическую Республику (КНДР) товаров, предназначенных для осуществления гуманитарной деятельности ВПП в целях решения проблемы недоедания и нехватки продовольствия среди гражданского населения КНДР, предусмотренной во Временном страновом стратегическом плане ВПП по Корейской Народно-Демократической Республике (2019–2021 годы), включая положения об использовании двух возможных путей поставки, с тем чтобы продлить срок действия этого изъятия в исключительном порядке на 12 месяцев с учетом трудностей, возникающих в связи с пандемией COVID-19.

Имею честь также сообщить Вам, что после тщательного рассмотрения этого вопроса Комитет постановил утвердить испрашиваемую корректировку срока действия изъятия до 26 июля 2023 года для завершения процесса закупки и поставки в КНДР соответствующих предметов, подробные сведения о которых приводятся в приложении к настоящему письму, согласно пункту 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности.

Комитет хотел бы поблагодарить ВПП за ответственный подход.

С уважением,

(Подпись)

Мона Юуль

Председатель

Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией [1718 \(2006\)](#)

Г-же Коко Усияма
Директору Отдела по вопросам системы ООН
и многостороннего взаимодействия
Всемирная продовольственная программа
Рим, Италия

Приложение:

– Перечень товаров и услуг, предназначенных для передачи КНДР



World Food Programme
 Programme Alimentaire Mondial
 Programa Mundial de Alimentos
 برنامج الأغذية العالمي

SAVING
 LIVES
 CHANGING
 LIVES

Annex II List of Tools for FFA activities Total Estimated Value = \$110,000.00

Description	Specifications	HS Code	Quantity	Est. Value per unit (USD)	Total Value (USD)	Origin	Port of departure	Port of entry	Parties involved in transaction
Stretcher	Container Length: 55cm Container Widtn: 65cm Container Height: 7cm Container steel quality: Zinc Galvanized steel plate 08BD, C class Steel thickness: 1mm Chemical components: C: 0.05~0.12, Mn:0.25~0.5, Si:0.015 max S:0.025max, P: 0.03max, Ni:0.3, Cr:0.15 Wooden frame(in pair):150cm Thickness of wooden frame: Middle part to be square: 4cm x 5cm Both ends to be round:3cm~3.5cm	82019090	7500	\$12.00	\$90,000.00	CHINA	Dandong/Dalian	Sinuiju/Nampo	UN World Food Programme
Shovel	Steel quality: No. 45 Solid & resistant to distortion Blade length: 25cm Blade width: 20cm Blade weight: 1kg(or less) Wooden handle length: 90mm Wooden handle diameter: 35mm Wood smoothened and suitable for tools (ex. Ash)	82011000	5000	\$1.50	\$7,500.00	CHINA	Dandong/Dalian	Sinuiju/Nampo	UN World Food Programme
Pick-axe	Steel quality: No.45 Blade diameter: standard Blade weight:2.5~2.8kg Length of blade: ca. 45cm One side of breath: 4~5cm(flat) Other side of breath: pointed Hardness: standard Wooden handle: 70cm Wood smoothened and suitable for tools(ex.ash)	82013000	5000	\$2.50	\$12,500.00	CHINA	Dandong/Dalian	Sinuiju/Nampo	UN World Food Programme
			TOTAL		\$110,000.00				

PS



POSTAL ADDRESS-ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS-ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

23 июля 2021 года

Уважаемая г-жа Усияма,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#), имею честь сослаться на Ваше письмо от 16 июля 2021 года, в котором Вы просили Комитет внести поправку в изъятие, предоставленное Всемирной продовольственной программе 20 января 2020 года, срок действия которого был продлен до 23 июля 2021 года и которое касается двух возможных маршрутов перевозки, которые планируется использовать в зависимости от развития ситуации с международными перевозками и ситуации на границе, а также просили дополнительно скорректировать срок действия этого изъятия, с тем чтобы продлить его в исключительном порядке на 12 месяцев с учетом трудностей с производством и отгрузкой товаров, возникающих в связи с пандемией COVID-19, в соответствии с пунктом 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности и памяткой по вопросам осуществления № 7 в отношении поставок в Корейскую Народно-Демократическую Республику (КНДР) товаров, предназначенных для осуществления гуманитарной деятельности ВПП в целях решения проблемы недоедания и нехватки продовольствия среди гражданского населения КНДР, предусмотренной во Временном страновом стратегическом плане ВПП по Корейской Народно-Демократической Республике (на 2019–2021 годы).

Имею честь также информировать Вас о том, что после надлежащего рассмотрения Комитет постановил одобрить испрашиваемую поправку в отношении использования двух возможных маршрутов перевозки и в соответствии с пунктом 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности продлить срок действия изъятия до 23 июля 2022 года, с тем чтобы завершить закупку и перевозку в КНДР соответствующих предметов, подробная информация о которых содержится в приложении к настоящему письму.

Комитет хотел бы поблагодарить ВПП за ответственный подход.

С уважением,

(Подпись) Мона Юуль
Председатель
Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией [1718 \(2006\)](#)

Г-же Коко Усияма
Директору Отдела по вопросам системы ООН
и многостороннего взаимодействия
Всемирная продовольственная программа
Рим, Италия

Вложение в электронной почте:

– Перечень товаров и услуг, предназначенных для передачи КНДР





World Food Programme
 Programme Alimentaire Mondial
 Programa Mundial de Alimentos
 برنامج الأغذية العالمي

SAVING
 LIVES
 CHANGING
 LIVES

Annex II List of Tools for FFA activities Total Estimated Value = **\$110,000.00**

Description	Specifications	HS Code	Quantity	Est. Value per unit (USD)	Total Value (USD)	Origin	Port of departure	Port of entry	Parties Involved in transaction
Stretcher	Container Length: 55cm Container Width: 65cm Container Height: 7cm Container steel quality: Zinc Galvanized steel plate 088D, C class Steel thickness: 1mm Chemical components: C: 0.05~0.12, Mn:0.25~0.5, Si:0.015 max S:0.025max, P: 0.03max, Ni:0.3, Cr:0.15 Wooden frame(in pair):150cm Thickness of wooden frame: Middle part to be square: 4cm x 5cm Both ends to be round:3cm~3.5cm	82019090	7500	\$12.00	\$90,000.00	CHINA	Dandong/Dalian	Sinuiju/Nampo	UN World Food Programme
Shovel	Steel quality: No. 45 Solid & resistant to distortion Blade length: 25cm Blade width: 20cm Blade weight: 1kg(or less) Wooden handle length: 90mm Wooden handle diameter: 35mm Wood smoothed and suitable for tools (ex. Ash)	82011000	5000	\$1.50	\$7,500.00	CHINA	Dandong/Dalian	Sinuiju/Nampo	UN World Food Programme
Pick-axe	Steel quality: No.45 Blade diameter: standard Blade weight:2.5~2.8kg Length of blade: ca. 45cm One side of breath: 4~5cm (flat) Other side of breath: pointed Hardness: standard Wooden handle: 70cm Wood smoothed and suitable for tools(ex.ash)	82013000	5000	\$2.50	\$12,500.00	CHINA	Dandong/Dalian	Sinuiju/Nampo	UN World Food Programme
			TOTAL		\$110,000.00				



POSTAL ADDRESS-ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS-ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

23 июля 2020 года

Уважаемая г-жа Усияма,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#), имею честь сослаться на Ваше письмо от 16 июля 2020 года, в котором Вы просили Комитет внести поправку в изъятие, предоставленное Всемирной продовольственной программе (ВПП) 20 января 2020 года и касающееся запланированных к использованию маршрута перевозки и портов отправления и въезда, а также скорректировать сроки действия этого изъятия в соответствии с пунктом 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности и памяткой по вопросам осуществления № 7 в отношении поставок в Корейскую Народно-Демократическую Республику (КНДР) товаров, предназначенных для осуществления гуманитарной деятельности ВПП в целях решения проблемы недоедания и нехватки продовольствия среди гражданского населения КНДР, предусмотренной во Временном страновом стратегическом плане ВПП по Корейской Народно-Демократической Республике (2019–2021 годы).

Я принимаю к сведению Вашу просьбу о продлении срока действия изъятия в связи с проблемами, связанными с производством и перевозкой товаров и вызванными пандемией COVID-19.

Имею честь также информировать Вас о том, что после надлежащего рассмотрения Комитет постановил одобрить испрашиваемую поправку в отношении планируемого маршрута перевозки и в соответствии с пунктом 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности продлить срок действия изъятия до 23 июля 2021 года, с тем чтобы завершить закупку и перевозку в КНДР соответствующих предметов, подробная информация о которых содержится в приложении к настоящему письму.

Комитет хотел бы поблагодарить ВПП за ответственный подход.

С уважением,

(Подпись)

Кристоф Хойсен
Председатель
Комитет Совета Безопасности,
учрежденный резолюцией [1718 \(2006\)](#)

Г-же Коко Усияма
Директору Отдела по вопросам системы ООН и
многостороннего взаимодействия
Всемирная продовольственная программа
Рим, Италия

Приложение:

– Перечень товаров и услуг, предназначенных для передачи КНДР

21 января 2020 года

Уважаемая г-жа Усияма,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#), имею честь сослаться на Ваше письмо от 9 января 2020 года, в котором содержится просьба к Комитету применить изъятие на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета, с тем чтобы разрешить поставку в Корейскую Народно-Демократическую Республику (КНДР) предметов для осуществления деятельности ВПП по оказанию гуманитарной помощи, направленной на решение проблем отсутствия продовольственной безопасности и недостаточного питания гражданского населения КНДР и предусмотренной во Временном страновом стратегическом плане ВПП для Корейской Народно-Демократической Республики (2019–2021 годы).

Имею честь далее сообщить Вам о том, что после тщательного рассмотрения этого вопроса Комитет постановил удовлетворить содержащуюся в упомянутом выше письме просьбу о предоставлении изъятия на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности и разрешить в течение следующих шести месяцев передачу указанных в Вашем письме предметов и услуг, перечень которых приводится в приложении к настоящему письму. В целях повышения эффективности доставки и таможенного оформления просьба произвести поставку указанных предметов единой партией или сборными грузоправлениями.

Комитет напоминает, что санкционные меры, введенные резолюциями Совета Безопасности в отношении КНДР, не призваны повлечь за собой негативные последствия для народа КНДР и что в его вербальной ноте, направленной всем государствам-членам, а также в его пресс-релизе SC/13113 от 8 декабря 2017 года содержатся разъяснения относительно предоставления гуманитарной помощи КНДР. Кроме того, в указанной вербальной ноте содержится напоминание о том, что все государства-члены должны полностью выполнять соответствующие меры, введенные Советом Безопасности, принимая при этом во внимание необходимость разъяснять государственным и частным организациям, подпадающим под их юрисдикцию, что в рамках надлежащего осуществления санкционных мер, введенных Организацией Объединенных Наций, не следует неправомерно ограничивать гуманитарную деятельность.

Помимо этого, Комитет поддерживает и одобряет участие ВПП в деловых и финансовых операциях, необходимых исключительно для закупки предметов и услуг, в отношении которых Комитет предоставил изъятие и перечень которых содержится в упомянутом приложении, не предвешая вопросов, касающихся принятия соответствующих коммерческих решений.

Г-же Коко Усияма
Директору Отдела по вопросам системы ООН
и многостороннего взаимодействия
Всемирная продовольственная программа
Рим, Италия

При этом Комитет просит соответствующие организации, занимающиеся доставкой гуманитарной помощи в КНДР, соблюдать срок действия изъятия, утвержденного Комитетом, и в полной мере уважать и соблюдать соответствующие национальные законы, нормативные акты и требования в отношении лицензирования, регулирующие финансовые и коммерческие операции, доставку и таможенное оформление в юрисдикциях тех государств-членов, которых это касается.

Я хотел бы также сообщить Вам о том, что настоящее письмо и приложение к нему будут опубликованы на веб-сайте Комитета 1718 для всеобщего сведения, в том числе для сведения соответствующих национальных органов, осуществляющих контроль за соблюдением решений об изъятии в отношении поставок в КНДР, и будут находиться на этом веб-сайте в течение шести месяцев.

Комитет хотел бы поблагодарить ВПП за ее ответственный подход.

С уважением,

(Подпись) Кристоф Хойсен
Председатель
Комитета Совета Безопасности,
учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#)

Приложение:

- Перечень предметов и услуг,
предназначенных для передачи КНДР

Annex I: List of Tools for FFA activities		Total Estimated Value (USD) =	\$	110,000.00						
Description		Specifications	HS Code	Quantity	Est. Value per unit (USD)	Total Value (USD)	Origin	Port of departure	Port of entry	Parties involved in transaction
Hand-barrow (a rectangular frame with poles at each end for being carried by two people for moving soil/rocks)	Container Length: 55cm Container Widtn: 65cm Container Height: 7cm Container steel quality: Zinc Galvanized steel plate 08BD, C class Steel thickness: 1mm Chemical components: C: 0.05~0.12, Mn:0.25~0.5, Si:0.015 max S:0.025max, P: 0.03max, Ni:0.3, Cr:0.15 Wooden frame(in pair):150cm Thickness of wooden frame: Middle part to be square: 4cm x 5cm Both ends to be round:3cm~3.5cm	82019090	7500	\$ 12.00	\$90,000.00	CHINA	Dandong	Siniuju	UN World Food Programme	
Shovel	Steel quality: No. 45 Solid & resistant to distortion Blade length: 25cm Blade width: 20cm Blade weight: 1kg(or less) Wooden handle length: 90mm Wooden handle diameter: 35mm Wood smoothened and suitable for tools (ex. Ash)	82011000	5000	\$ 1.50	\$7,500.00	CHINA	Dandong	Siniuju	UN World Food Programme	
Pick-axe	Steel quality: No.45 Blade diameter: standard Blade weight:2.5~2.8kg Length of blade: ca. 45cm One side of breath: 4~5cm(flat) Other side of breath: pointed Hardness: standard Wooden handle: 70cm Wood smoothened and suitable for tools(ex.ash)	82013000	5000	\$ 2.50	\$12,500.00	CHINA	Dandong	Siniuju	UN World Food Programme	
					TOTAL	\$110,000.00				